

# Vitória Régia Santos Ferreira

Master in Linguistics, Translator and Writer.

**Avenida Luciano Carneiro, 2365, Apto 304**  
Fortaleza, Ceará, Brazil, ZIP CODE 60410-691

**Phone: +55 85 99810 4442 E-mail :**

**[vregiatrator@gmail.com](mailto:vregiatrator@gmail.com)**

**Site: [vregia.com](http://vregia.com)**

Graduated in Literature with a qualification in Portuguese Language and Literature of Portuguese Language and Master in Linguistics with an emphasis in Psycholinguistics. Experience in teaching Portuguese language, translation and proofreading.

## ***Education:***

2016 - 2018 Master's degree, Linguistics, Federal University of Ceará – Brazil  
([www.ufc.br](http://www.ufc.br))

2009 - 2013 Licentiate degree, Linguistics, Federal University of Ceará - Brazil  
([www.ppgl.ufc.br](http://www.ppgl.ufc.br))

2012 - 2013 Casa de Cultura Francesa (Language school, french), Federal University of Ceará - Brazil ([www.casadeculturaestrangeira.ufc.br](http://www.casadeculturaestrangeira.ufc.br))

2006 - 2009 Yázigi Language School – Brazil ([www.yazigi.com.br](http://www.yazigi.com.br))

## ***Profile and qualifications:***

Freelance teacher; self employed - Portuguese for foreigners  
(January 2014 - Present - Fortaleza Area, Brazil)

Copy editor; self employed (January 2014 -  
Present - Fortaleza Area, Brazil)

Colégio Batista Santos Dumont - Adjunct Professor  
(January 2014 - March 2015 (1 year 3 months))

ProZ.com profile: <https://www.proz.com/profile/2737406>

***Published books:***

RÉGIA, Vitória. *Partida de não dizeres*. 1 ed. Fortaleza: Publisher Substância, 2015. 77p.

RÉGIA, Vitória. *Náutico*. 1 ed. São Paulo: Publisher Patuá, 2018. 94 p.

***Academic Panel***

1. FERREIRA, V.R.S.. Monitoria e Grupo de Pesquisa em Análise do Discurso - Uma experiência de aprendizado. 2013.
2. FERREIRA, V.R.S.. The coreference processing of hyponyms in Brazilian Portuguese – evidence of eye movements. 2019. (4th Brazilian Workshop on Sentence Processing)

***Computer skills:***

Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint)

CAT tools: Wordfast, SDL TRADOS Studio

***Experience in Translation:***

Literary translation - The Poetry by Muriel Rukeyser. ([www.escamandro.wordpress.com](http://www.escamandro.wordpress.com))

CCJKOC (<https://www.ccjk.com/>) - Internet content translation. Vol. 9680 words.

CCJKOC (<https://www.ccjk.com/>) - Internet content translation. Translation quality check. 629 tasks.

Transcribe.me (<https://www.transcribeme.com/>) - Proofreading. Vol. 1000 words.